

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > D'autra guiza e d'autra razo > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 2640 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/6Cbis.jpg>



- letto 2615 volte

Edizione diplomatica

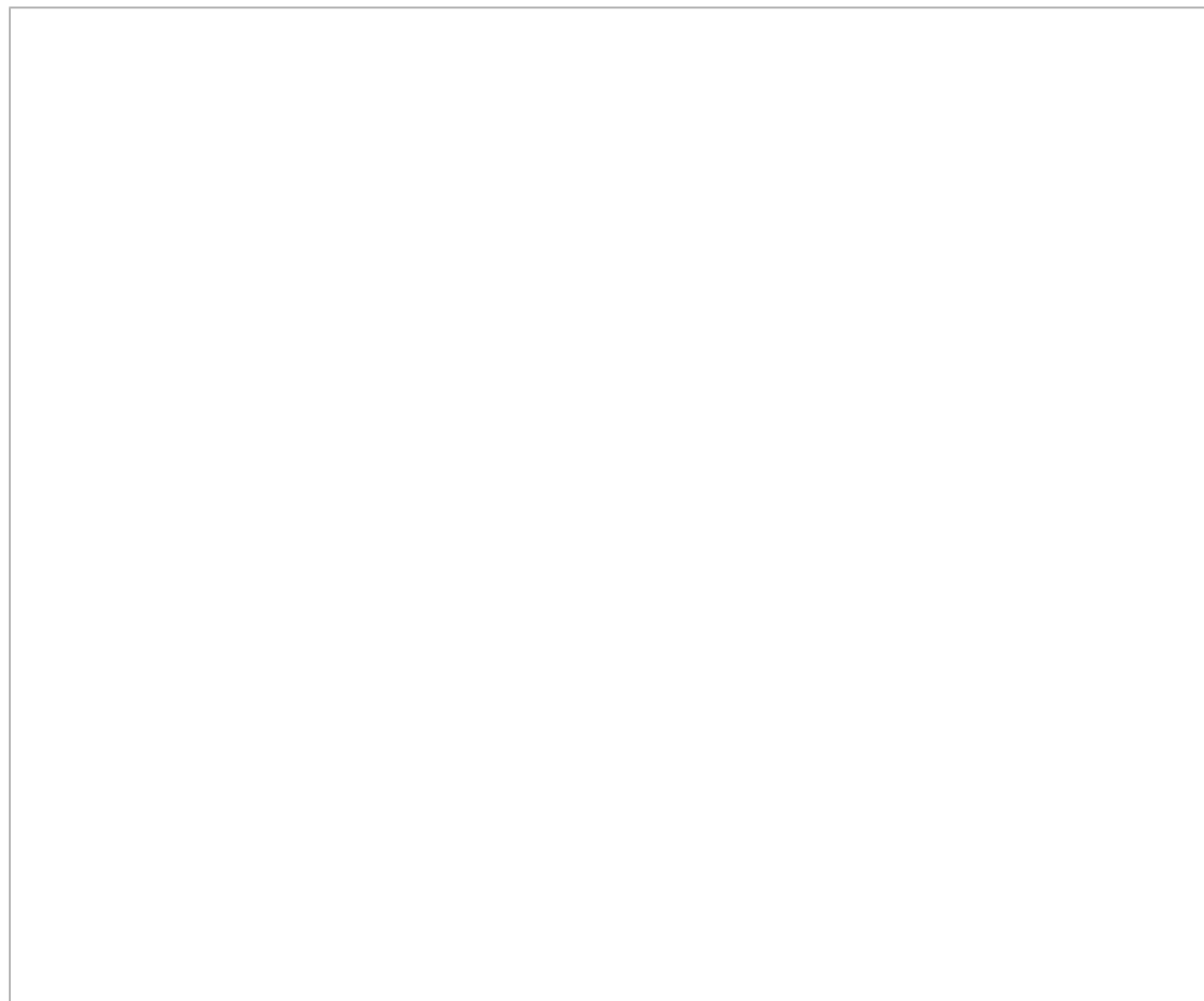


Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%27autra%20-%20C%20-%2020206%20verso_0.jpg	D autra guizae ar(nau)z. daniel. dautra razo. ma uena chantar que no sol. e nous cugetz que de mo(n) dol. esper a far bona chanso. mas mestiers mes quieu fassa mercey ar. amoutz chantan lieys qui mencolpa tort. quieu nai lezer questiers non parlabtres. Merce dey trobar e perdo. tal q(ue) de merceyar nom col. ia saluet merce lo lairo. quautre be nol podia saluar. ieu no(n) ai ues ma uida cofort. que sil dreyt quay nom ual ualham merces. Don a hom dreg en amor no. mas cujarion so li fol. quelans en colpara sis uol. quar li fran ces no son guasco. e quar la naus frays ans de bar. las per tal col pa suy pres de mort. que dals per crist no sai quieu tort la Ar conosc ieu e sap gues. mi bo. quom nos part leu de so que uol. ans na cor plus humil e mol. si tot lestrai un temps so(n) do. per mius o dic quanc nom puec dezamar. selha quem tolh ioy e deport. ans ma fortis ades
--	---

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%27autra%20-%20C%20-%2020207%20recto_0.jpg	on pieger mes. Hueymais senhor e conpanho. per dieu ans que del totmafol. prevatz lieys don mamor nos tol. quen aya merce cum del so. e diguas tug pus ieunon laus nomnar. bela prendetz per nos narnaut encort. e no metatz son chantar en deues.
--	---

- letto 2932 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Dautra guizae ar(naut)z. daniel. dautra razo. ma uena chantar que no sol. e nous cugetz que de mo(n) dol. esper a far bona chanso. mas mestiers mes quieu fassa mercey ar. amoutz chantan lieys qui mencolpa tort. quieu nai lezer questiers non parlabtres.	I. D'autra guiza e d'autra razo . m?aven a cantar que no sol, e no·us cugetz que de mon dol esper a far bona chanso mas mestiers m?es qu?ieu fassa merceyar a moutz, chantan lieys qui m?encolp?a tort, qu?ieu n?ai lezer, qu?estiers non parl?ab tres.
Merce dey trobar e perdo. tal q(ue) de merceyar nom col. ia saluet merce lo lairo. quautre be nol podia saluar. ieu no(n) ai ues ma uida cofort. que sil dreyt quay nom ual ualham merces.	II. Merce dey trobar e perdo, tal que de merceyar no·m col; ia salvet Merce lo lairo qu?autre be no·l podia salvar; ieu non ai ves ma vida cofort que, si·l dreyt qu?ay no·m val, valha·m Merces.
Don a hom dreg en amor no. mas cujarion so li fol. quelans en colpara sis uol. quar li fran ces no son guasco. e quar la naus frays ans de bar. las per tal col pa suy pres de mort. que dals per crist no sai quieu tort la	III. Don a hom dreg en amor? No, mas cuiarion so li fol, qu?ela·ns encolpara, si·s vol, quar li Frances no son Guasco e quar la naus frays ans de Bar; las! per tal colpa suy pres de mort, que d?als, per Crist, no sai qu?ieu tort l?agues.
Ar conosc ieu e sap gues. mi bo. quom nos part leu de so que uol. ans na cor plus humil e mol. si tot lestrai un temps so(n) do. per mius o dic quanc nom puec dezamar. selha quem tolh ioy e deport. ans ma fortis ades on pieger mes.	IV. Ar conosc ieu, e sap mi bo, qu?om no·s part leu de so que vol, ans n?a cor plus humil e mol si tot l?estrai un temps son do: per mi·us o dic qu?anc no·m puec dezamar selha que·m tolh ioy e deport, ans m?afortis ades on pieger m?es.
Hueymais senhor e conpanho. per dieu ans que del totmafol. preyatz lieys don mamor nos tol. quen aya merce cum del so. e diguas tug pus ieunon laus nomnar. bela prendetz per nos narnaut encort. e no metatz son chantar en deues.	V. Hueymais, senhor e conpanho, per Dieu, ans que del tot m?afol, preyatz lieys, don m?amor no·s tol, que n?aya merce cum del so, e diguas tug, pus ieu non l?aus nomnar: bela, prendetz per nos n?Arnaut en cort e no metatz son chantar en devees.

- letto 2115 volte